

99046594

# hama

## Bedienungsanleitung

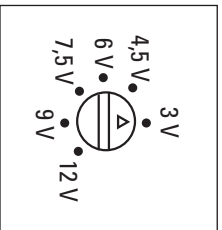
## Operating instructions

## Mode d'emploi

## Instrucciones de uso

## Istruzioni per l'uso

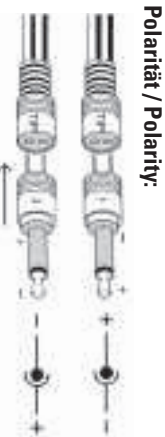
## Gebruiksaanwijzing



max. 500 mA

IN: 230 V/50 Hz

OUT: 3,0 - 4,5 - 6,0 - 7,5 - 9,0 - 12 V



## Polarität / Polarity:

**Universal-Netzgerät**  
Bei diesem Universal-Netzgerät handelt es sich um eine stabilisierte Version. D.h. die Ausgangsspannung, eingestellt zwischen 3,0 V und 12 V, wird auch bei geringer Belastung nicht überschritten. Das Gerät ist GS-geprüft und entspricht damit den gültigen Bestimmungen.

### Wichtige Informationen:

- 8 DC-In-Universalstecker
- 2 Klinkenstecker 2,5 und 3,5mm
- 6 DC-Stecker: 0,75 x 2,4 / 1,0 x 3,0 / 1,3 x 3,5 / 1,7 x 4,0 / 2,1 x 5,0 / 2,5 x 5,5 mm
- Spannungswahlschalter auf der Geräteunterseite verhindert versehentliches Verstellen während des Betriebs.
- Polarität durch Umstecken der DC-In-Stecker wählbar.
- 1. Wählen Sie die für Ihr Gerät erforderliche Spannung gemäß Bedienungsanleitung bzw. gemäß Beschriftung der DC-Buchse (Netzlebensdauer). Wird z.B. ein Gerät mit 4 Batterien a 1,5 Volt betrieben, ist die erforderliche Ausgangsspannung 6V.
- 2. Korrekte Polarität mit Stecker einstellen, siehe Bedienungsanleitung oder Kennzeichnung der DC-Buchse am Gerät.
- 3. Das Netzteil ist bis max. 500 mA belastbar. Höhere Belastung vermeiden.

### Sicherheitshinweise:

- Treischteckdosen oder Adapter anschließen.
- Gerät vor Schmutz, Feuchtigkeit und Überhitzung schützen.
- Und nur in trockenen Räumen verwenden!
- Gerät nicht öffnen und bei Beschädigung nicht mehr betreiben!
- Nur vom Fachmann reparieren lassen.
- Zur Reinigung nur trockene, weiche Tücher verwenden.
- Vor Reinigung, Reparatur und längerem Nichtgebrauch unbedingt vom Netz trennen.
- **Achtung!** Dieses Gerät gehört wie alle elektrischen Geräte nicht in Kinderhände!
- Die DC-In-Universalstecker dürfen auf gar keinen Fall in die 230V Steckdose gesteckt werden.

### Fuente de alimentación universal

Se trata de una versión estabilizada del cargador universal, es decir, que la tensión de salida, ajustada entre 3,0V y 12 V, no se sobrepasa aun en el caso de que la carga sea muy reducida. Este aparato está verificado por el GS, lo que cumple con las normas de seguridad en vigor.

### Informaciones importantes:

- 8 enchufes/conectores universales:
- 2 jacks de 2,5 y 3,5 mm
- 6 enchufes de DC: 0,75 x 2,4 / 1,0 x 3,0 / 1,3 x 3,5 / 1,7 x 4,0 / 2,1 x 5,0 / 2,5 x 5,5 mm
- El conmutador de tensión se encuentra en el lado inferior del aparato. Lo evita que se produzca un cambio inintencionado durante el funcionamiento.
- Polaridad elegible transponiendo los conectores DC-In.
- 1. Seleccione la tensión que requiera su aparato de acuerdo con lo que se indica en las instrucciones de manejo del mismo o con la inscripción que figura en la toma de CC del aparato (Entrada de la fuente de alimentación). Si un aparato funciona con 4 pilas de 1,5 V, la tensión de salida requerida será de 6 V.
- 2. Ajuste la polaridad correcta con el conector, véase las instrucciones de manejo o el símbolo de la entrada DC en el aparato.
- 3. Este fuente de alimentación hasta un máximo de 500 mA. Deberá evitarse una carga mayor.

### Advertencias de seguridad:

- El aparato deberá funcionar exclusivamente conectado a un enchufe. No conectarlo a cables de alargo, enchufes de sobremesa o adaptadores.
- Proteja el aparato de la suciedad, la humedad y de temperaturas elevadas y utilícelo sólo en ambientes secos.
- No abra el aparato y, si se estropea, no siga utilizándolo.
- Deberá ser reparado exclusivamente por un profesional.
- Para su limpieza utilice solamente un paño suave y seco.
- Antes de limpiarlo, repararlo, o antes de largos periodos sin utilizarlo, deberá desconectarlo de la red.
- **Atención!** Este aparato, como todos los aparatos eléctricos, deberá quedar fuera del alcance de los niños.
- El conector universal DC-In no se debe enchufar nunca en una entrada de 230V.

## Universal Power Supply Unit

This universal mains adapter is a stabilized version, i.e. the output voltage set at between 3.0V and 12 V is not exceeded, even at very low load levels. The mains adapter is GS approved, thereby ensuring that it conforms with the corresponding valid regulations.

### Important information:

- 8 universal connectors:
- 2 Jack plugs 2.5 mm and 3.5 mm
- 6 DC plugs: 0.75 x 2.4 / 1.0 x 3.0 / 1.3 x 3.5 / 1.7 x 4.0 / 2.1 x 5.0 / 2.5 x 5.5 mm
- The voltage selection switch on the bottom of the unit prevents accidental adjustment during operation.
- Polarity can be selected by changing the DC-In connector.
- 1. Select the voltage required for the given device in conformity with the operating instructions or the inscription on the DC socket (power supply unit socket). For instance, if a device is operated with four 1.5 V batteries, then the necessary output voltage is 6 V.
- 2. Set the correct polarity with the plug: refer to the operating manual or the identification on the unit's DC socket.
- 3. Maximum mains Power supply unit load: 500 mA. Avoid higher loads!

### Safety instructions:

- The mains adapter must only be operated from a mains socket. Do not connect the mains adapter to extension cables, table socket outlets or other adapters.
- Protect the mains adapter from dirt, moisture and overheating, and only use it in dry rooms!
- Do not open the mains adapter, nor should it be operated if it is damaged.
- The mains adapter must only be repaired by a competent specialist.
- The mains adapter must only be cleaned with a dry soft cloth.
- Always disconnect from the mains prior to cleaning, repair or if it is not going to be used for a prolonged period.
- **Warning!** The mains adapter, just as for all electrical appliances, must be kept away from children!

The DC-In universal plug must never be inserted into a 230V socket.

### Alimentatore universale

Questo alimentatore universale è una versione stabilizzata. Questo vuol dire che la tensione d'uscita, impostata tra gli 3,0 e 12 V, non viene superata anche in presenza di un carico ridotto. L'apparecchio è certificato GS e corrisponde quindi alle disposizioni in vigore.

### Informazioni importanti:

- 8 Spina universale DC-IN:
- 2 jack da 2,5 e 3,5 mm,
- 6 connettori DC: 0,75 x 2,4 / 1,0 x 3,0 / 1,3 x 3,5 / 1,7 x 4,0 / 2,1 x 5,0 / 2,5 x 5,5 mm
- Il selettore di tensione sul lato inferiore dell'apparecchio impedisce che i valori impostati si modifichino accidentalmente durante il funzionamento.
- Polarità selezionabile cambiando l'inserimento delle spine DC-IN.
- 1. Scegliere la tensione adeguata per l'apparecchio secondo quanto indicato nelle istruzioni per l'uso o riportato sulla presa DC (presa dell'alimentatore). Se ad es. un apparecchio è fatto funzionare con 4 batterie da 1,5 volt, la tensione di uscita richiesta è di 6 V.
- 2. Impostare con la spina la polarità corretta, vedi istruzioni per l'uso o con l'assegnato sulla presa DC dell'apparecchio.
- 3. Il alimentatore può ricevere un carico massimo di 500 mA. Evitare carichi superiori.

### Indicazioni di sicurezza:

- Far funzionare l'apparecchio solo su una spina. Non collegare a cavi di prolunga, prese da tavolo o adattatori.
- Proteggere l'apparecchio da sporcizia, umidità e surriscaldamento. Impiegare solo in ambienti asciutti.
- Non aprire l'apparecchio e non utilizzarlo più se danneggiato.
- Per le riparazioni rivolgersi esclusivamente a tecnici specializzati.
- Prima della pulizia, della riparazione e di un arresto prolungato dell'apparecchio, separarlo dall'alimentazione di corrente.
- **Attenzione!** Tenere questo apparecchio, come tutte le apparecchiature elettriche, fuori dalla portata dei bambini!
- Le spine universali DC-IN non devono in nessun caso essere inserite nella presa da 230V

## Bloc d'alimentation universel

Ce bloc secteur universel est une version stabilisée, dont la tension de sortie réglée entre 3,0 et 12 V est même pas dépassée sous charge faible. L'appareil est agréé GS et co répond aux prescriptions valables.

### Informations importantes:

- 8 fiches universelles
- 2 fiches jack: 2,5 et 3,5 mm
- 6 fiches DC: 0,75 x 2,4 / 1,0 x 3,0 / 1,3 x 3,5 / 1,7 x 4,0 / 2,1 x 5,0 / 2,5 x 5,5 mm
- Le sélecteur de voltages situé sur le face inférieure de l'appareil empêche un changement involontaire du réglage pendant le recharge.
- Polarité sélectionnable en changeant la connecteur du connecteur DC-In.
- 1. Choisir la tension nécessaire pour votre appareil, suivant le mode d'emploi ou l'inscription sur la prise CC (Prise d'alimentation). Si un appareil fonctionne par ex. sur 4 piles 1,5 V, la tension de sortie nécessaire est de 6 V.
- 2. Sélectionnez la bonne polarité à l'aide du connecteur, voir le mode d'emploi ou l'inscription sur la prise DC de l'appareil.
- 3. Le bloc d'alimentation par 500 mA au maximum. En tout cas, éviter toute charge supplémentaire!

### Instructions de sécurité:

- Ne jamais brancher l'appareil à une prise de courant, ni à des câbles de prolongation, prises de tables ou adaptateurs!
- Protéger l'appareil de la saleté, de l'humidité ou du surchauffement et ne l'utiliser que dans des locaux secs!
- Ne pas ouvrir l'appareil et ne pas l'employer en cas de panne!
- Le faire réparer uniquement par un mécanicien spécialisé!
- Avant le nettoyage ou la réparation ou en cas d'une no utilisation de longue durée, en tout cas débrancher l'appareil du secteur.
- **Attention!** Comme tous les appareils électriques, le bloc secteur doit être conservé à l'abri d'enfants!
- Les connecteurs DC-In universels ne doivent en aucun cas être insérés dans une prise à 230V.

### Universale lichteadapter

Deze universele lichtreducerator is een gestabiliseerde versie. D.w.z. dat de uitgangsspanning, ingesteld tussen 3,0 V en 12 V, ook bij geringe belasting niet overschreden wordt. Het apparaat is GS-gekeurd en voldoet daar voor aan de geldige voorschriften.

### Belangrijke informatie:

- 8 universele aansluitstekkers:
- 2 pluggen 2,5 en 3,5 mm
- 6 DC-stekkers: 0,75 x 2,4 / 1,0 x 3,0 / 1,3 x 3,5 / 1,7 x 4,0 / 2,1 x 5,0 / 2,5 x 5,5 mm
- Spanningskeuzer aan de onderzijde van de lade voorkomt per ongeluk verstellen tijdens gebruik.
- Polariteit selecteerbaar dankzij omsteken van de DC-In-stekker.
- 1. Kies de voor uw apparaat benodigde spanning. Zie hiervoor de gebruiksaanwijzing resp. de tekst op de DC-bus (voedingsovernamebus). Wordt een apparaat b.vw. op 4 batterijen bedi even, dan is de benodigde uitgangsspanning 6 V.
- 2. Jufte polariteit met plug instellen, zie gebruiksaanwijzing of markering op de DC-bus op het apparaat.
- 3. Het voedingsadapter is maximaal belastbaar tot 500 mA. Hogere belasting vermijden!

### Veiligheidsaanzwijzingen:

- Het apparaat uitsluitend direct op een stopcontact aansluiten. Niet op verlengkabels, teltcontactdozen of adapters aansluiten.
- Het apparaat niet doorschakelen aan vani, vocht en oververhitting.
- Uitsluitend in droge verrekken gebruiken!
- Het apparaat niet open en bij beschadiging gebruiken.
- Reparaties uitsluitend door een vakman laten uitvoeren!
- Voor het reinigen uitsluitend droge, zachte doeken gebruiken.
- Wanneer het apparaat gereinigd, gerepareerd of voor langere tijd niet gebruikt wordt, moet de stekker uit het stopcontact worden getrokken.
- **Ongelief!** Dit apparaat, net zoals alle andere elektrische apparatuur, uit de buurt van kinderen houden!
- DC-In universele stekkers mogen nooit op een 230V contactdoos worden aangesloten.

## Univerzális adapter

Denne univerzális adapter er en stabiliseret udgave. Dvs. u gangsspænding overstær mellem 3,0 V og 12 V overstrøkes ikke selv ved lav belastning. Apparatet er GS-godkendt og opfylder dermed gældende bestemmelser.

### Vigtige oplysninger:

- 8 DC-IN-universalstik
- 2 backstik 2,5 og 3,5 mm

**(DK)**

6 DC-stik: 0,75 x 2,4 / 1,0 x 3,0 / 1,3 x 3,5 / 1,7 x 4,0 / 2,1 x 5,0 / 2,5 x 5,5 mm

Spændingsmåterens placering på apparatets underside forhindrer utilsigtet omstilling under brug

Valgfri polaritet ved drøining af DC-IN-stikket.

1. Vælg den til det apparat krævede spænding I henhold til betjeningsvejledningen eller påskriften på DC-bøsningen (indtastingsbøsningen). Hvis et apparat fx drives med 4 batterier på 1,5 V, er den nødvendige udgangsspænding 6 V.

2. Korrekt polaritet indstilles med stikket, se betjeningsvejledningen eller påskriften på apparatets DC-bøsning.

3. Hørdelen kan max. belastes med 500 mA. Højere belastning skal undgås.

**(CZ)**

Apparatet bør kun benyttes fra en stikkontakt. Tilslut det ikke via forlængerkabel, fordoblingskøber eller adaptere.

Apparatet i tørrer lokaler!

Apparatet må ikke åbnes og ikke anvendes hvis det er beskadiget!

Lad kun apparatet reparere af en fagmand.

Anvend kun tørre, bløde klude til rengøring.

Ved rengøring, reparation og længere perioder uden brug skal netstikket tages ud.

**Bemærk!** Dette apparat bør i ligned med andre elektriske apparater holdes uden for børns rækkevidde!

**DC-IN-universalstikket må under ingen omstændigheder sættes i en 230 V stikkontakt.**

**(SK)**

Univerzální síťový adaptér Tento síťový adaptér je stabilizovaný, tzn., že nastavené výstupy napětí nezávisle na odebraném proudu. Přístroj má GS-schválení a odpovídá všem mezinárodním normám.

**Důležité informace:**

• 8 konektorů: jick 2,5 a 3,5 mm, 6 napájecích konektorů: 0,75x2,4/1,0x3,0/1,3x3,5/1,7x4,0/2,1x5,0/2,5x5,5 mm

• Přepínač na zadní straně zabraňuje nechtěnému přepnutí napětí

• Přepínání polarity otočením konektoru

1. Zvolte správné výstupní napětí uvedené u zdiřky napájení Vašeho přístroje. Pro přístroj napájený např. 4bateriemi 1,5V nastavte výstupní napětí 6V.

2. Polaritu nastavte správným otočením konektoru. Polarita je uvedena také u napájecí zdiřky nebo v návodu k obsluze.

3. Síťový adaptér zatěžuje maximálně 500mA, zabraňte přetížením.

**Bezpečnostní pokyny:**

• Přístroj připojte přímo do zásuvky, nepoužívejte prodlužovacíky, stolní zásuvky apod.

• Chraňte před nechtěnými, vlnkostí a vysokou teplotou, používejte v suchých prostorech

• Při poškození přístroj neotvírejte a nepoužívejte

• Opravu svěřte jen odbornému servisu

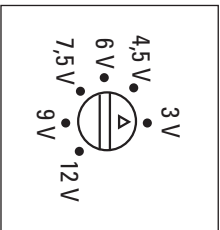
• Při čištění používejte jen jemný suchý hadřík

• Před čištěním, opravou a při delším nepoužíváním, odpojte ze sítě

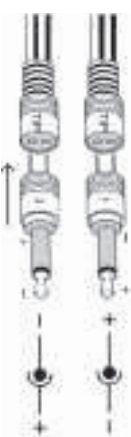
• Síťový adaptér nepatří do dětských rukou

Napájecí konektory nesmí být připojeny do elektrické sítě 230V.

**Polarität / Polarity:**



## Polarität / Polarity:



## Univerzální zásuvka

Zásuvka stabilizovaný, tzn. napětíe na výstupu ustávněno na úrovni z zakresu 3,0V do 12V, ne je při překročení také prý malým odpojena. Uráždenie postáda ateli bezpečnosti a odpovídá obvodovým normám.

### Opis produktu:

• 8 univerzálních výřkův DC-IN:

2 výřky jick 2,5 i 3,5mm,

6 výřkův DC: 0,75 x 2,4 / 1,0 x 3,0 / 1,3 x 3,5 / 1,7 x 4,0 / 2,1 x 5,0 / 2,5 x 5,5 mm

Prýpádkovní napětíe zajiďuje se na spode uráždením, co zajiďuje bezpečnému přezáždení podčas prýy uráždením.

Změna výstupního prýy za pomocy přezáždení výřkův DC-IN.

1. Uráždenie podležte do ghláze a napětíe zohodným z výmaganými uráždením v instrukci vřzlu. Opism na ghlázdu zásuvka. Jeřel np. uráždenie zaslane jeřt 4 bateriemi, každá po 1,5V, to výmagané napětíe výřčivceme vynosi 6V

2. Uřčivceme prýedovno výemgované za pomocy výřkův, patřz instrukcia onstupu i lub oznamkové gmežakky DC na uráždením.

3. Měříměřina max. zasuvka výřky 500 mA.

Uněřak přezáždenie uráždením.

**Wěžakvki dovrážce bezpěřevno uráždením:**

• Uráždenie nářky podležce do přádu výřky za pomocy jęgo originálního výřky, ne řáky za pořčivcím přezážce přezážce burřkovřch lub adapterřv.

• Chronie přez kurzem, výřogůř i přezřžením. Uřčkovacé výřky w suchých poměřevněmřech!

• Nie otvęřte i w razie awarii nie używaj!

• Naprawy zřčacé w specjalistycznych punktach serwisu wyřch

• Cysćc sřadnř i niekřk szmatkř.

• Přezř rozpozřčením cysřčzením, naprawř lub dluzřř přerwř w eksploataci

• Włęřczycę uráždenie z přádu.

• **UMVAGAL** Chronie přez dčtemi.

**Nie wkláďte umvęřsálnřch výřkův DC-IN do ghlázdu a napětíu 230V.**

**Univerzální síťový adaptér**

Při tomto síťovom adaptéři sa jedná o stabilizované previe denie, to znamená, že výstupné napätie nastavíte medzi 3,0 V a 12 V nebude aj pri najmenšom zaťažení pri kročení. Zařadenie je GS-testované a zodpovedá platným nariadeniam.

**Dôležité informácie:**

• 8 DC-IN univerzálna zřstřřka

2 jick-konektory: 2,5 a 3,5mm

6 DC konektorov: 0,75 x 2,4 / 1,0 x 3,0 / 1,3 x 3,5 / 1,7 x 4,0 / 2,1 x 5,0 / 2,5 x 5,5 mm

Přepínač napětíe na spodnej časti zařadenia zabraňuje omylnému prestatveniu počas prevádzky.

Voľtenia polarita podľa zapojenia DC-IN konektoru.

1. Zvolte pre vaře zařadenie potrebné napětíe podľa návodu na použítie, alebo podľa popisův DC-zřstřřky (sietřovř zřstřřky). Např. při prevádzkovaní zařadenia so štyrmi 1,5V bateriemi, bude požadované výstupné napětí 6V.

2. Nastavte konektormi správnou polaritu – podľa návodu na použítie alebo označenia DC-zřstřřky zařadenia.

3. Síťový zdroj možno zařadit max. do 500 mA.

Zaťažte vyššiemu zaťaženie.

**Bezpečnostné upozornenie:**

• Zařadenie pripáďkujte iba v jedňej elektrickéj zřsuvke. Nezapájajte na predřževod kábel alebo adapter.

• Zařadenie ťahajte pred spinom, vřkom a prehřatím. Prevádzkujte len v suchých miestnostiach.

• Zařadenie neotvęřajte a pořkovodné nepoužívajte!

• Opravu zverte do rúk specializovaného odbornika.

• Na čištění používejte suchý, měkký hadřík.

• Před čištěním, opravou a při nepoužívání odpojte z elektrické sítě.

• **POZOR!** Toto zařadenie nepatří do dětských rúk!

DC-IN univerzálna zřstřřka sa v žřdnom případe nesmie zapáďat do 230 V zřsuvky.

## Univerzální halózati tápogyszög

Emellett a halózati készletkel egy stabilizált változatú van ez is. Ez azt jelenti, hogy a kimeneti feszültség 3,0V és 12 V között van beállítható és alacsony terhelésnél sem lép át a megengedett értéket. A készülék GS által bevizsgált, tehát az erélyben levő rendelkezéseket megfielei.

### Fontos tudnivalók:

• 8 univerzálnis csatlakozó dugasz

2 jick dugasz, 2,5 és 3,5 mm

6 DC dugasz: 0,75 x 2,4 / 1,0 x 3,0 / 1,3 x 3,5 / 1,7 x 4,0 / 2,1 x 5,0 / 2,5 x 5,5 mm

A feszültségválasztó kapcsoló a készülék hátoldalán található. Ezzel állítható be az üzemiállászató szűlesség feszültség.

A polaritás átállításával állítható, a DC-dugasz megfordításával.

1. Válassza ki az Ön készüléke számára alkalmas feszültséget (Hálózati egység-csatlakozó). Ha pl. a készülék 4 x 1,5 V-os elemmel működik, akkor a megfelelő feszültség 6 V.

2. A megfelelő polaritás a dugaszszal állítható be. A beállításhoz nézze át a használati útmutatót vagy keresse meg a polaritás-jelzést a készülék DC-bemelési méretén.

3. A készülék (46590) max. csak 300 mA-ig terhelhető. A készülék (46591/46596) max. csak 500 mA-ig terhelhető. Kerülje el a magasabb megterhelést.

**Biztonsági előírások:**

• A készüléket csak egy hálózati kábelkorba dugva használja. Ne csatlakoztassa hosszabbító kábelre, vagy adapterre.

• Olyan készüléket ne használjon, portul, túlzott hőfégűtől, csak száraz helyiségben használja.

• Állásztáshoz szaraz rongyot használjon. Tisztítás, szerelés előtt húzza ki a kábelkorból. Ha hosszabb ideig nem használja készülékét, húzza ki a kábelkorból.

• Gyerektől társas távol!

**Az egyenlőirányú (DC) univerzálnis csatlakozódugaszok véletlenül sem csatlakoztassa 230 V-os hálózati kábelkorba!**